

إقرار

إنني أقر حقا بأن هذا البحث الذى قمت بتصنيفه كشرط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى من قسم اللغة العربية وأديها كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، كلها ثمرة من عملي الذاتي

أما الأجزاء المأخوذة في كتابة هذا البحث التى اقتسبتها من مؤلفات غيري، فقد قمت بكتابة مصادرها بوضوح وفقا لأعراف وقواعد وأخلاقيات الأعمال العلمية في العالم الأكاديمية. وفي حالة العثور لاحقا على أن جميع او بعض محتويات هذا البحث ليس من ثمرة عملي الذاتي او العثور في أجزاء مأخوذة فإنني مستعد لتلقي عقوبة حسب الدرجة الأكاديمية التى احملها والعقوبات الأخرى وفقا للوائح القانونية سارية المفعول.

سيرانج، ٢٧ من يونيو ٢٠٢٣ م



أليسع

رقم التسجيل: ١٨١٣٦٠٠٧١

صورة تجريدية

اسم: أليسع، رقم التسجيل: ١٨١٣٦٠٠٧١، بموضوع: المجاز المرسل وترجمته في

القرآن الكريم الجزء الثلاثين (دراسة بلاغية)

القرآن هو كتاب شامل يحتوي على كل جانب من جوانب شؤون الإنسان في كل زمان ومكان. السور من القرآن تحتوي على المعجزة وقيم البلاغة. وللمجاز المرسل هناك المميّزة في الجزء الثلاثين : (١) الإيجاز والاختصار الآيات المكية التي تحتوي المعنى الحقيقي (٢) الارتقاء بالمعنى لتوضيحه وتقويته (٣) الإبداع الأدبي في ابتكار المعنى. الطريقة المستخدمة في هذا البحث هي الطريقة الوصفية، وهي طريقة تحليل مشاكل حقيقية، وتتوافق هذه الطريقة مع موضوع الدراسة.

فأما أسئلة البحث فهي: (١) ما هي علاقات المجاز المرسل الموجودة في القرآن الجزء ٣٠.

(٢) كيف تترجم وزير الشؤون الدينية المجاز المرسل في القرآن الجزء ٣٠. أهداف هذا البحث هي:

(١). تحليل علاقات المجاز مرسل الموجودة في القرآن الجزء ٣٠. (٢) وصف ترجمة المجاز مرسل في

القرآن الجزء ٣٠ ، ترجمة وزير الشؤون الدينية.

وصف ترجمة المجاز المرسل في القرآن الجزء ٣٠ ترجمة وزير الشؤون الدينية. يركز هذا البحث

على المعنى المجاز المرسل في القرآن الكريم الجزء ٣٠. وكما نعلم فإن الجزء ٣٠ يتكون من ٣٧ سوار،

وفي هذا الجزء ٣٠ توجد ١٥ نتيجة التي تحتوي على علاقات المجاز مرسل التي تتكون من ٥

العلاقات: من ٥ علاقات : (١) السببية: ١ (٢) المسببية: ١ (٣) الحالية : ٢ (٤) المحلية: ٢ (٥)

الجزئية: ٥ (٦) اعتبار ما يكون:

الكلمات الدالة : المجاز، ترجمة، الجزء الثلاثون في القرآن

ABSTRACT

Name: Aliasa, NIM: 181360071, Title: The Meaning of Majaz Mursal and Its Translation in Al-Qur'an Al-Karim Juz 30 (Study Analysis of Balghah).

The Qur'an is a comprehensive book which contains every aspect of human affairs in every time and place. The letters in the Al-Quran contain many miracles and balaghoh values, including juz 30/juz amma. Majaz mursal has special features in juz 30 1) Summarizes makiyah verses which contain essential meanings 2) Increases meaning and clarifies and strengthens it 3) its literary value in expressing meaning. The method used in this thesis is a descriptive method, namely a method that analyzes real problems, and this method is in accordance with the subject under study.

The problems in this research are: 1) What are the types of majaz mursal found in Al-Qur'an juz 30. 2) How does the ministry of religion translate majaz mursal in Al-Qur'an juz 30. The aims of this research are: 1). Analyze the types of majaz mursal found in the Al-Qur'an juz 30. 2) Describe the translation of Majaz Mursal in the Al-Qur'an juz 30, the translation of the Ministry of Religion.

After the writer conducted the research, the writer found out that in juz 30 there are verses that belong to majaz mursal, so that the relationship between the original meaning and the majazi meaning in majaz mursal found in juz 30 is known. Then he describes the translation of Majaz Mursal in Al-Qur' an juz 30 translated by the Ministry of Religion. This research is focused on the meaning of Majaz Mursal in Al-Qur'an Al-Karim Juz 30. As we know Juz 30 consists of 37 total surahs and in this Juz 30 found 13 findings contained in 'alaqoh Majaz Mursal which consists of 4 types: (1) Assababiyah 1 finding, (2) Musababiyah 1 finding (3) Al Haliyah 2 findings, (4) Mahaliyyah 2 findings (5) Juz'iyah 5 findings (6) I'tibaru Maa Yakuunu 4 findings.

Keywords : Al-Qur'an, Translation, Majaz.

ABSTRAK

Nama: **Aliaa**, NIM: **181360071**, Judul : **Makna Majaz Mursal dan Terjemahannya Pada Al – Qur’an Al – Karim Juz 30 (Studi Analisis Ilmu Balghah)**

Al-Qur’an adalah kitab yang komprehensif yang memuat setiap aspek urusan manusia di setiap waktu dan tempat. Surat-surat dalam Al-Quran banyak mengandung keajaiban dan nilai-nilai balaghoh, diantaranya adalah juz 30/juz amma. Majaz mursal memiliki keistimewaan dalam juz 30 1) Meringkas ayat-ayat makiyah yang terdapat makna hakiki 2) Meningkatkan makna dan untuk memperjelas serta memperkuatnya 3) nilai kesastraannya dalam mengungkapkan makna. Metode yang digunakan dalam skripsi ini adalah metode deskriptif, yaitu metode yang menganalisis masalah nyata, dan metode ini sesuai dengan pokok bahasan yang diteliti.

Adapun permasalahan dalam penelitian ini adalah: 1) Apa sajakah jenis-jenis majaz mursal yang terdapat pada Al-Qur’an juz 30. 2) Bagaimana kementerian agama menerjemahkan majaz mursal pada Al-Qur’an juz 30. Adapun tujuan penelitian ini adalah : 1). Menganalisis jenis-jenis majaz mursal yang terdapat pada Al-Qur’an juz 30. 2) Mendeskripsikan terjemahan *Majaz Mursal* dalam Al-Qur’an juz 30 terjemah kementerian Agama.

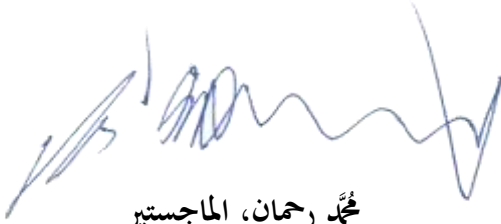
Setelah penulis melakukan penelitian, penulis mengetahui bahwa dalam juz 30 terdapat ayat-ayat yang tergolong ke dalam majaz mursal, sehingga diketahui hubungan antara makna asli dan makna majazi dalam majaz mursal yang terdapat dalam juz 30. kemudian mendeskripsikan terjemahan *Majaz Mursal* dalam Al-Qur’an juz 30 terjemah kementerian Agama. Penelitian ini difokuskan pada makna Majaz Mursal dalam Al-Qur’an Al-Karim Juz 30. Seperti yang kita ketahui Juz 30 terdiri dari 37 jumlah surah dan dalam Juz 30 ini ditemukan 13 temuan yang terdapat di dalamnya ‘alaqoh Majaz Mursal yang terdiri dari 4 macam : (1) *Assababiyah* 1 temuan, (2) *Musababiyah* 1 temuan (3) *Al Haliyah* 2 temuan, (4) *Mahaliyyah* 2 temuan (5) *Juz’iyyah* 5 temuan (6) *I’tibaru Maa Yakuunu* 4 temuan.

Kata Kunci : Al-Qur’an, Terjemah, Majaz.

تصديق المشرف

إنّ البحث للطالب : أليسع، رقم التسجيل ١٨١٣٦٠٠٧١ بموضوع : المجاز المرسل وترجمته في القرآن الكريم الجزء الثلاثين (دراسة بلاغية) قد تمت كتابته ويستعد الباحث للمناقشة.

المشرف الثاني



مُحَمَّدَ رَحْمَانَ، الماِجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤١١١١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

المشرف الأول



الدكتور أنج سيف الملة، الماِجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١١٢١١٢٠٠٩١٢١٠٠٣

معنى المجاز المرسل وترجمته في القرآن الكريم الجزء الثلاثين
(دراسة بلاغية)

بمحت

مقدم لكلية أصول الدين والآداب

لتكملة الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في الآداب

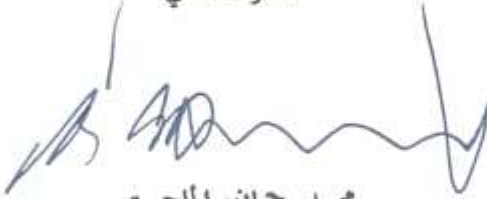
وضع

أليسع

رقم التسجيل : ١٨١٣٦٠٠٧١

بإشراف

المشرف الثاني



محمد رحمان، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٤١١١١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

المشرف الأول



الدكتور أنج سيف الملة، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨١١٢١١٢٠٠٩١٢١٠٠٣

بموافقة

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها



الدكتور لالو ترجمان احمد، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

عميد كلية أصول الدين والآداب



الدكتور محمد حضيرية، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٩٩٠٣١٠٠٧

تصديق لجنة المناقشة

قد تمت مناقشة هذا البحث بعنوان: معنى المجاز المرسل وترجمته في القرآن الكريم الجزء
الثلاثين (دراسة بلاغية)، في يوم الأربعاء، ٥ يوليو ٢٠٢٣ م. أمام لجنة المناقشة من كلية أصول
الدين والآداب جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن
ومنح كتب البحث بالدرجة الجامعية الأولى في قسم اللغة العربية وأدبها.
سيرانج، ٥ من يوليو ٢٠٢٣ م.

لجنة المناقشة


سكرتير اللجنة



فيري مردينتو، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٩٣٠٢٠٩٢٠١٩٠٣١٠١٣

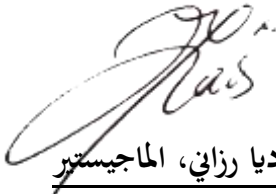
رئيس اللجنة



دادنج عصمة الله، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤١٠٠٧٢٠١١٠١١٠١٠

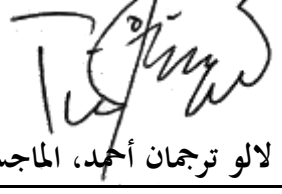
المناقش الثاني



هاديا رزاني، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٤٠٣٢٠١١٠١١٠١

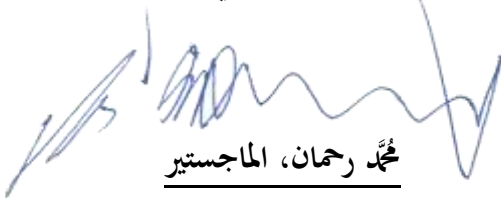
المناقش الأول



الدكتور لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

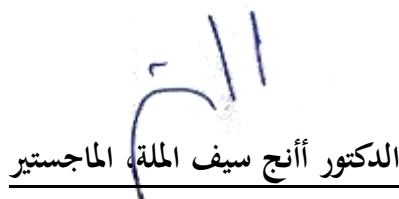
المشرف الثاني



محمد رحمان، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١١١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

المشرف الأول



الدكتور أنج سيف الملة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١١٢١١٢٠٠٩١٢١٠٠٣

الإهداء

أهدى هذا البحث إلى حضرة الكريمة أمى المحبوبة التى
رحمتنى فى حياتى، وأبى المحبوب الذى ربانى تربية حسنة
وقد أعطانى كل الحال فى حياتى، وإلى حضرة الكريم
جميع المرتبين لولاهم ماعرفت الشئ الخيرات، وكل
أعضاء الأسرة المحبوبة

الشعار

أطلب العلم من المهد إلى اللهد

“Tuntutlah Ilmu dari Buaian Sampai ke Liang Lahat”

سيرة حياة الباحث

اسم الباحث أليسع ولد بمدينة فند سيرانج في يوم الخميس ٢٦ من شهر شوال سنة ١٤١٧ هـ / ٦ من شهر مارس سنة ١٩٩٧ م، واسم الأب كمسدين واسم الأم سرمونة
واما المدارس التي تعلم فيها هي:

١. المدرسة الابتدائية الحكومية جي مونج ١ تخرج في المدرسة ٢٠١٠ م
 ٢. المدرسة المتوسطة الإسلامية ١ جي كوسل تخرج في المدرسة ٢٠١٣ م
 ٣. المدرسة الثانوية الإسلامية معهد الرحمة للتربية الإسلامية تخرج في المدرسة ٢٠١٧ م
- وبعد ذلك التحق الباحث بقسم اللغة العربية وأدبها في كلية أصول الدين والآداب جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن في عام الدراسي ٢٠١٨ م

شكر وتقدير

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذى أنعم علينا وهدنا إلى دين الإسلام والصلاة والسلام على أشرف الخلق والأنبياء والمرسلين سيدنا مُحَمَّد وعلى اله وصحبه أجمعين.

ولايمكن فى هذا البحث وتمام الا بمساعدة الآخرين وبذلك أريد ان ألقى كلمة الشكر والتقدير إلى الذى يساعدنى على اتمام البحث، فألقيها خصوصا :

١. للسيد الكريم رئيس جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن السيد الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج واون وحي الدين الماجستير
٢. للسيد الكريم عميد كلية أصول الدين والآداب السيد الفاضل الأستاذ الدكتور مُحَمَّد حضيرى الماجستير
٣. للسيد الكريم رئيس قسم اللغة العربية وأدبها السيد الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج لالو ترجمان احمد الماجستير الذى قد وفق هذا البحث
٤. للسيد الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج أنج سيف الملة الماجستير والسيد الفاضل الأستاذ مُحَمَّد رحمان الماجستير بوصفهما مشرفان للباحث الذى قد أعدّ فرصتهما وأكرهما لمساعدة الباحث وإتمام هذا البحث
٥. للسيدات الفضلاء الأساتذة فى كلية أصول الدين والآداب خصوصا للأستاذة قسم اللغة العربية فى هذه الجامعة الذين بذلوا جهدهم فى تكوين الطالبة اللغة العربية وأدبها
٦. للسيدات الفضلاء الأساتذة فى معهد الرحمة للتربية الإسلامية الذين رتيباني تربية حسنة اللهم انفعنى بعلومهم وأمدننى بأسرارهم فى الدارين. آمين

٧. لأمى وأبى الدّين قد اعطاني الفرصة والأمانة للدراسة في هذه الجامعة واطلب العفو والرضى وأدعو الله ليغفر لهما وارحمهما كما ربياني صغيرا
٨. لأصدقائي المخصوصة طلبة معهد للتربية الإسلامية وطلبة قسم اللغة العربية وأدبها وسائر الطلبة بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن
٩. وزملائي الكرماء جميع الطلبة في قسم اللغة العربية وأدبها خصوصا "قوم إسري" الذين يصاحبوني طول تعليمي في هذه الجامعة.
- جعل الله هذا البحث عملا صالحا ونافعاً لي ولسائر القارئین وجميع طلبة خصوصا لقسم اللغة العربية وأدبها، وإنني لأرجو هداية وتوفيقاً أمين ياربّ العالمين. أخيراً حسبي الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير ولا حول ولا قوّة إلا بالله العلي العظيم.

سيرانج، ٢٧ من يونيو ٢٠٢٣ م

أليسع

رقم التسجيل: ١٨١٣٦٠٠٧١

محتويات البحث

أ.....	إقرار
ب.....	صورة تجريدية
ه.....	تصديق المشرف
ح.....	الإهداء
ط.....	الشعار
ي.....	سيرة حياة الباحث
ك.....	شكر وتقدير
م.....	محتويات البحث

الباب الأول

مقدمة

١.....	أ. خلفية البحث
٤.....	ب. أسئلة البحث
٤.....	ج. أغراض البحث
٤.....	د. فوائد البحث
٥.....	هـ. التحقيق المكتبي
٦.....	و. الإطار النظري
٧.....	ز. بمنهج البحث

ح. تنظيم البحث ٩

الباب الثاني

الدراسات النظرية

أ. مفهوم علم البلاغة ١٠

ب. مفهوم علم البيان ١١

ج. مفهوم المجاز ١٢

الباب الثالث

القرآن الكريم الجزء الثلاثون

أ. مفهوم القرآن الكريم ٢٣

ب. فضائل الجزء الثلاثين ٢٥

ج. الترجمة ٣٣

د. الآية فيها المجاز المرسل في الجزء الثلاثين : ٣٦

الباب الرابع

تحليل المجاز المرسل في القرآن الجزء الثلاثين

أ. علاقات المجاز المرسل الموجودة في القرآن الكريم الجزء الثلاثين ٣٨

ب . تحليل البيانات معنى المجاز المرسل وترجمة وزير الشؤون الدينية في الجزء الثلاثين ٤٠

الباب الخامس

خاتمة

أ. نتائج البحث ٥٥

ب. الإقتراحات ٥٦

المراجع

أ. المراجع العربية ٥٨

ب. المراجع الأجنبية ٦٠